

Order №43
On Approval of the Model Receipt and Release Form
of the Director of the Maritime Transport Agency
of the Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia
5 December 2023
Batumi

In accordance with the Article 20 of the Organic Law of Georgia on Normative Acts, Article 8(5) of the Law of Georgia on the Management and Regulation of Transport Sector, Article 23 and Article 31(4)(e) of the Maritime Labour Law of Georgia and Article 4(2)(d) of the Statute “On Approval of the Statute of a Legal Entity of Public Law - the Maritime Transport Agency”, approved by Order №1-1/585 of the Minister of Economy and Sustainable Development of Georgia dated 14 April 2011, **I do hereby order:**

Article 1

The Model Receipt and Release Form shall be approved as appended.

Article 2

The Order shall enter into force on 1 July 2024.

Director of the LEPL - Maritime Transport Agency

Aleksi Akhvlediani

RECEIPT AND RELEASE FORM

თანხის მიღება-ჩაბარებისა და ვალდებულებისგან გათავისუფლების ფორმა

Ship (name, port of registry and IMO number)

გემი (დასახელება, მიწერის ნავსადგური და საერთაშორისო საზღვაო ორგანიზაციის ნომერი)

Incident (date and place)

ინციდენტი (შემთხვევის თარიღი და ადგილი)

Seafarer/legal heir and/or dependant

მეზღვაური/კანონიერი მემკვიდრე და/ან კმაყოფაზე მყოფი პირი

Shipowner

გემთმფლობელი

I _____
(Seafarer or Seafarer's legal heir and/or dependent¹) hereby acknowledge receipt of the sum of _____
(currency and amount) in satisfaction of the Shipowner's obligation to pay contractual compensation for personal injury and/or death under the terms and conditions of _____
(my/the Seafarer's) employment and I hereby release the Shipowner from their obligations under the said terms and conditions.

მე, _____
(მეზღვაური/მეზღვაურის კანონიერი მემკვიდრე და/ან კმაყოფაზე მყოფი პირი²) წინამდებარე დოკუმენტით ვადასტურებ _____ (ვალუტა და თანხა) ოდენობის თანხის მიღებას _____ (ჩემი/მეზღვაურის) სამუშაო პირობების თანახმად ფიზიკური დაზარალების და/ან გარდაცვალების სანაცვლოდ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული კომპენსაციის გადახდასთან დაკავშირებით გემთმფლობელის ვალდებულების შესრულების სახით და მე ვათავისუფლებ გემთმფლობელს აღნიშნული პირობებით ნაკისრი ვალდებულებებისგან.

The payment is made without admission of liability of any claims and is accepted without prejudice to

_____ (my/the Seafarer's legal heir and/or dependent's) right to pursue any claim at law in respect of negligence, tort, breach of statutory duty or any other legal redress available and arising out of the above incident.

ანგარიშსწორება განხორციელდა სარჩელთან დაკავშირებით ყოველგვარი პასუხისმგებლობის წარმოშობის გარეშე და მიღებულია _____ (ჩემი/მეზღვაურის

¹ Delete as appropriate.

² წაშალეთ საჭიროებისამებრ.

კანონიერი მემკვიდრის და/ან კმაყოფაზე მყოფი პირის) უფლების ყოველგვარი დარღვევის გარეშე, რაც მდგომარეობს შესაბამის ქვეყნის კანონმდებლობის გარეშე იმ ნებისმიერი საჩივრის განხილვაში, რომელიც წარმოდგენილი იქნება დაუდევრობის, დარღვევის, კანონიერი ვალდებულების ან ზემოაღნიშნული ინციდენტის საფუძველზე წარმოშობილი სხვა სამართლებრივი მაკორექტირებელი ღონისძიების დარღვევის მიზეზით.

Dated/თარიღი _____

Seafarer/legal heir and/or dependent

მეზღვაური/კანონიერი მემკვიდრე და/ან კმაყოფაზე მყოფი პირი

Signed/ხელმოწერა _____

For acknowledgement/დადასტურებისთვის _____

Shipowner/Shipowner representative

გემთმფლობელი/გემთმფლობელის წარმომადგენელი

Signed/ხელმოწერა _____

Financial security provider

ფინანსური გარანტიის პროვაიდერი

Signed/ხელმოწერა _____